Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Ngày thứ ba 5 Juin 1934

Ngày 24 tháng tư (đủ) năm Giáp Tuất

Lục tỉnh tân văn

Năm thứ 27
Số 4693

GIÁ BÁO
Một năm.... 12$00
Sáu tháng.... 6.50
Ba tháng.... 3.50
Mỗi số..... 0.06

Chủ-nhơn: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của

Gửi bài về cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard — SAIGON

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 203

A.3113

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGỌ

Thay một cho tòa báo bên Pháp-Quốc
SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE PUBLICITÉ
8, Rue Troschet — PARIS (VIIIe)

Đi kinh-lý mà không có kèn trống

Trong một số báo trước, tôi có tỏ bày ý kiến rằng: muốn biết rõ tình-hình của dân-chúng là thế nào, cac quan dân-chúng là thế nào, cac quan địa-phương hay trước. Không có bắt buộc phải tiếp rước long trọng, phải cất nhà tiệc, treo cờ xí, dựng cửa tam-quan mặc dầu, nhưng các quan địa-phương thường muốn thủ lễ đối với vị chủ tể mới. Vì vậy mà dọc đường đều thấy dọn dẹp sạch sẽ vén khéo trước, treo cờ kết tụi. Dân sự nghe nói có quan thủ-hiến mới sắp đi viếng, lại có lịnh trên truyền xuống nên ai nấy cũng lo sửa sang nhà cửa, lo ăn mặc cho xuê xang để đi xem cho biết một quan trên.

Đứng nói chi đến việc quan thống-đốc đi kinh-lý hẳy nói ngay việc các quan chủ-tỉnh, hay các quan chủ-quận đi viếng các làng cũng đủ thấy sự tiếp rước «lùm-xùm» bề bộn là thế nào rồi.

Đem những mâu sắc sở ra để làm lấp mắt quan trên, thì, sự nghe thấy của quan làm sao cho xác thiệt được? Dầu cho giới dân cách nào, có óc quan sát đến đâu đi nữa cũng không hiểu rõ được tình hình của dân sự.

Trong lúc nầy, những cuộc tiếp rước long trọng như thế lại càng không nên lắm. Thấy có sự hại về hai phương diện trong khi quan trên đi kinh lý, tôi có ý muốn cho quan trên nên đi cách vi-hành tốt hơn.

Cái ý muốn của tôi bữa trước, bữa hôm qua nầy quan thống-đốc Pages đã thực-hành. Ngài đi viếng các tỉnh thình lình, không kèn trống, không cho ai hay biết hết. Ngài chỉ cùng đi với quan hầu và quan dẫn phòng mà thôi.

Tôi không dám nói rằng chỉ có một hai báo của tôi mà quan thống-đốc mới nghĩ đến cách vi-hành mới nghĩ đến việc đi kinh-lý không cần kèn trống. Cái tài của ngài đã đủ cho ngài nghĩ đến sự lợi hại đó rồi. Coi một việc ngài mặc đồ thường đến xem bản đồ tại tiệm Giuntoli đồ thì đủ biết. Bải báo của tôi bữa trước chẳng qua là gặp một việc may mắn thôi.

Đối với việc đi kinh-lý mà không cần kèn trống như thế, bắt ta phải nghĩ đến cái chánh sách khôn khéo của quan thống-đốc sau nầy. Không phải đem những lời cung-phụng ra đây mà nói, song ta có thể tiên đoán rằng ta có nhiều hy-vọng nơi quan thống-đốc Pages. Thời-gian sẽ cho ta biết những hy-vọng ấy.

Cao-minh-CHIÊM

Xe chở tù cán chết một người lính

Người lính ấy chết vì bể sọ

Sáng hôm nay, 7 giờ rưỡi, bốt quận thứ nhì ở Saigon xôn xao vì một cái tai-nạn ghê gớm, làm chết hết một người lính gái đường Annam.

Việc xảy ra cũng tình cờ thật: Người bạc mạng ấy bị một bạn đồng nghiệp mình cán.

Nguyên do vụ ấy như vầy:

Anh Trần-văn-Tỉnh, lính hạng ba, đạp xe máy đi về, sau khi tập thể thảo ở sân linh. Anh Đính đi đường Galliéni, chừng queo qua đường Kitchener để về nhà, thì ở đàng trước chạy tới một chiếc xe chở tội nhơn xe ấy chạy vô Cho-lon nên ở đường Kitchener queo qua đường Galliéni. Theo lời chứng nhơn thì anh lính cầm tay bánh ôm la của lori quá nên anh lính Đính bị đụng, té xuống rồi bị cán luôn.

Xe ngừng, người cầm tay bánh nhảy xuống chạy lại coi thì thấy anh linh Đ nh nằm trong vũng máu, đầu bị một vết thương nặng.

Chở đi nhà thương, người lính bất hạnh ấy tắt hơi trên bàn mổ, ở phía dưới cái sọ bị bể.

Anh linh Đính để lại một người vợ và hai đứa con con trẻ tuổi. Mong rằng quan trên sẽ đoái thương đến tình cảnh của người vợ góa, đáng con cội của người lính chết trong lúc đang làm phận sự.

Trên trời dưới đất

Hội nghị tài. . môn

An hưởng thái-bình trên 50 năm nay, lại nhờ có nước «Thái-bình» rượi nhuận quanh năm nên người mình không biết cái nạn chiến-tranh là gì hết.

Chớ còn ở bên kia trời, sau trận Âu châu đại chiến khốc hại, người ta ghê sợ giặc giã hơn ghê sợ «vuốt nửa ăn chùa». Tân giác đã hơn mười mấy năm rồi, thế mà người ta vẫn còn cứ ghê răng mãi, ai ai cũng có một ý-tưởng chắc-chắn như nhau: Thế nào cũng có một trận long trời lở đất nữa!...

Sự cũng phải, vì hiện nay không có nước nào không có nói chuyện hòa-bình, mà nước nào nói chuyện hòa bình nhiều thì nước ấy lại là nước lo đóng tàu đúc súng nhiều hơn hết. Vì dụ như nước Đức. Từ ngày Hách-lê lên cầm quyền (10 janvier 1933) đến giờ, không ngày nào là ngày mà Hách-lê không nói chuyện hòa-bình với các nhà ngoại giao các nước.

Thiên-Bàng tôi còn nhớ, chính hôm ngày 6 Novembre 1933, trước mấy vạn thính-giả chữ Vạn, Hách-lê nói rằng:

— Tôi đã có lần nói quả-quyết với thế giới rằng chúng ta lục nào cũng thành-thật muốn hiệp-tác với các dân-tộc khác. Tôi không khi nào lầm sai lời nói của tôi trên mấy vị tối vị nam chiến-tranh ở Âu-châu như một sự điên rồ... Ai còn muốn cho tôi đem trung những bằng cớ rằng tôi yêu-qui sự hòa-bình chăng?»

Hách lê muốn trưng bằng cớ rằng mình thích hòa-bình? Những bằng cớ ấy là dị gì? Không cần phải tìm mà hiểu, thiên hạ cùng đoán được những bằng cớ của Hách lê là may bay, tàu lặn. Đại bác, thần công v.v. mới sắm thêm không kể gì điều ước Versailles cả.

Tại người ta không muốn biểu Hách-lê, chớ va đã thiệt hành cái câu: «Muốn hòa-bình phải tăng binh», muốn hòa bình phải lo giặc (Si vis pacem, para bellum rồi đó.

Mấy nước khác cũng vậy. Hai tiếng hòa-bình vẫn là hai tiếng nói ở chốt lưỡi đầu môi của các chánh-khách. Đứng trước một hiểm-tượng đương trước những cảnh «nam mô một bó dao găm», thiên hạ mới dựt mình, các nước mới lo sợ rồi nhao nhao rủ ren nhóm hội hồ tài-hình, tài bình.

Hội-nghị tài-bình nhóm ở Genève không biết mấy lần. Người ta đi đến đó, chỉ đọc diễn-văn rồi ra về chớ không thấy bàn việc gì mà tiến tới một bước thứ coi. Hội nghị tài bình nó cứ lớp ngớp mãi.

Các nước đặt tên là hội-nghị tài bình thật lắm quá. Phải chi Thiên-Bàng tôi được đi dự hội ở Genève. Thiên-Đàng tôi sẽ đọc một bài diễn văn bày tỏ ý-kiến riêng của mình về việc xin sửa lại cái tên. Nên kêu là hội-nghị tài.... môn thì đúng hơn.

Nhóm chừng nào nó môn chừng nấy. Hết Nhựt-bổn tới Đức, mỗi nước đều lần lần bước ngẳng ra. Vì môn khuyết, hội mới lớp ngớp đi một độ. Đến lúc sau nầy, người ta muốn cứu sống cái hội-nghị, nên ai nấy đều lo xăng trớn. Thế nhưng, mới hội lại có một vài lần chi chi đó, đại biểu Anh là Simon vì bất đồng ý-kiến mà phải lật đật ôm cặp đa ra về. Không có Đức được đi, chớ nay không có Anh nữa thì thôi, các «quan ái về dinh nấy» chớ biết sao bây giờ.

Thấy lần lần các nước ra bết bộn, nên tôi mới xin sửa tên hội-nghị tài-bình lại là hội-nghị tài... môn.

Chắc cũng không ai phiền được cả! Tài-môn thì được chớ tài-bình đề đâu gì?

THIÊN-ĐÀNG.

Nước Nhựt lo mở cuộc thương-giao với Ấn-độ Hòa-lan

Batavia, 4 Juin. — *Một phái-đoàn của nước Nhựt, do ông Nagaoka làm đầu, đã đến Batavia để bàn tỉnh cuộc thương-giao giữa Nhựt-bổn và Ấn-độ Hòa-lan.*

Ông Nagaoka có nói rằng Nhựt-bổn và Ấn-độ Hòa-lan có cái tình cố giao lâu rồi. Năm 1636, Nhựt-bổn bế quan tỏa cảng với người ngoại-quốc, nhưng vẫn chừa ra có một mình người Hòa lan (Hollandais) mà thôi.

Ông Nagaoka lại nói rằng Ấn-độ Hòa-lan sản xuất nhiều nguyên liệu mà nước Nhựt cần dùng, còn Nhựt thì chế-tạo những món đồ rất thích hợp với sự cần dùng của dân sự Ấn-độ Hòa-lan.

Quan Toàn-quyền xứ Ấn-độ Hòa-lan đã tiếp rước phái-đoàn ấy ngày hôm 4 Juin.

Cuộc bàn cải sẽ bắt đầu kể từ ngày 5 Juin và có lẽ đến 2 tháng mới dứt.

Ông hoàng Vĩnh Cân bị tẻ xuống ruộng

Ông Hoàng vĩnh Cân, em họ của Đức Bảo-Đại, ở Huế ngày ngày 17 Mai vừa rồi đi xe hơi ra Hà nội. Ngài đích thân cầm máy chiếc xe Ford của ngài, tới cách Vinh 98 cây số, ngài dụng một chiếc xe hơi rồi tẻ xuống ruộng.

May phước nghi không hề hấn gì cả. Liền bữa đó, ngài đi xe tốc hành tới Hà-nội, xe của ngài hư hao chút đỉnh.

Sau vụ đổ máu ở Côn-nôn

Thầy Tăng-lai-Ky đã tắt hơi

Chúng tôi có thuật vụ đổ máu ở Côn nôn một tên tội-nhơn chém thầy điều dưỡng tên là Tang-lai-Ky một đao đổ rưa hận.

Thầy Tang-lai Ky bịnh tình rất nặng nên được chở về Saigon trên một chiếc thủy-phi-thoàn. Thầy đã tắt hơi hôm thứ bảy vì chịu không nổi với thương-tích của thầy.

Tại tòa Tiểu-hình Saigon

Vụ sang đoạt 30.000 đồng bạc

Hôm qua tòa tiểu-hình Saigon đã đem ra xử vụ sang đoạt ba chục ngàn đồng bạc. Nguyên do như sau nầy:

Ông Triệu văn-Yên chủ hãng buôn Nguyễn-văn-Trận năm trước đi dự hội đấu xảo bên Pháp.

Một người giúp việc của ông Yên là Lang thừa lúc vắng mặt chủ đề lường lọc những hàng hóa. Tính sự lường lọc nầy có tới 30 000 đồng.

Một người động lòa với Nguyễn-văn-Lang là thầy Phu-văn-Mạnh giúp việc sở Bưu-điện coi về việc phát tiền.

Trước mặt tòa, Mạnh nói rằng mình lâu nay cùng phát tiền cho Lang chừng nào phát cho mấy người khác vì không mấy khi chủ nhà đi lãnh bạc.

Tòa định vụ nầy lại tâm bữa để cho trạng-sư biện bộ.

Ba cô thiêu-nữ Trung-Hoa giựt đồ cách mới

Tại tỉnh thành Thiên Tân có một tiệm bán đồ châu báu thiệt lớn. Từ bốn của tiệm hơn mấy chục triệu, bán đủ thứ châu báu Trung-Tây. Bọn phụ nữ ở hồn-xứ và phụ nữ ở tô giới của ngoại bang, thường ngày tới mua đồ đông đảo.

Chẳng dè tháng trước đây, có ba nàng lạ mặt tới cướp giựt đồ châu báu của tiệm. tỉnh giả bạc hơn một vạn đồng. Mưu kế của ba nàng bi-mật không cùng.

Một ngày no, vừa buổi chiều hôm, trong tiệm mới mở đèn điện, thoạt thấy một cái xe hơi đậu trước cửa tiệm. Một nàng thiếu-nữ bước vào tiệm. Nàng đó hai tám xuân xanh; thấy các anh bán cực kỳ sang trọng, người trong tiệm tiếp rước một cách ân cần.

Thiếu nữ ngồi xuống ghế nghỉ chút lâu, bèn kêu người bán đồ trong tiệm và nói:

Tôi muốn mua một thứ trân-châu thiệt tốt, xin lấy ra đây tôi xem.

Người bán đồ dạ dạ liên thinh, chạy tới một cái phòng mở ủ lấy đồ ra bán. Người ấy đem ra một thứ trân-châu hạng nhứt, đáng giá mười ngàn bạc có dư. Thiếu nữ tiếp lấy trân-châu cầm tay, cứ lật đi lật lại xem mãi; đoạn nàng chê thứ trân-châu nầy nhỏ, bèn lấy thứ khác lớn hơn, nhưng nàng cứ cầm trân-châu lấy, trong tay. Nàng nói đề so sánh với thứ trân-châu khác. Người bán đồ trưởng nàng nói thật, lại chạy vào phòng lấy trân-châu khác đem ra. Chẳng ngờ hột trân-châu đem ra lần trước kia, không có trong tay của thiếu-nữ nữa. Người bán đồ lật đật chất vấn, thời nàng trở trái làm mặt rằng:

Chu đã đem thứ trân-châu ấy vào phòng, để đổi lấy thứ trân-châu khác. Đem đổi tự tay của chủ, chủ lại còn hỏi tôi nỗi gì?

Người bán đồ nghe nói điên đầu, cứ cải cọ với nàng kia mãi. Chủ tiệm biết nàng giấu thứ trân-châu ấy, khiến nàng cởi áo xét liền.

Nàng làm bộ tức mình giận dữ song cũng cởi áo ngoài và áo nhỏ lót mình ra hết. Chủ tiệm xét từ chỗ trong áo, chẳng thấy trân-châu chỗ nào. Nàng đứng đó ở trần, mình ngọc bày ra trắng toát chủ tiệm động lòng háo sắc, liếc mắt ngó nàng chăm chăm. Sau khi nàng hận lại áo vào mình, nàng buộc tội chủ tiệm vu oan giá họa làm mất thể diện của nàng, nàng hăm tố cáo. Chủ tiệm phải xin lỗi, ân ủy nàng miễn lời từ tế. Mấng nhiếc chủ tiệm vài tiếng, nàng lại lại xe thẳng giông. Chủ tiệm mất của đau lòng, không biết duyên cớ làm sao mà nỗi.

Nàng thiếu nữ lập kế đã sẵn, đem theo một miếng giẻ dán keo trong túi. Đương lúc người bán đồ chạy vào phòng lấy trân châu khác, nàng lấy giẻ gói hột trân châu dán bên góc ghế phía dưới. dâu chủ tiệm không hay cũng không biết trân-châu giấu tại chỗ nào. Bởi vậy chủ tiệm chỉ xét ỷ phục của nàng, chớ không xét tới chỗ ghế ấy.

Cách một ngày lại có hai nàng thiếu nữ khác, cũng ngồi xe hơi tới tiệm mua đồ, hai nàng đem bạc sấn trong hốp phơi, hỏi mua ngọc kim-cang một ngàn bạc. Chủ tiệm được mối hàng mừng rỡ, không rõ phòng vệ sự sau khi mua bán xong rồi, một nàng lén gở miếng giẻ gói trân-châu bỏ túi, liện miếng giẻ keo bên góc tiệm rồi ra về.

Người quét nhà lượm được miếng giẻ keo bèn xỏ, xem kỹ thời miếng giẻ có dấu trân châu dán. Báo cho chủ tiệm hay, chủ tiệm mới biết hai nàng trở mua ngọc kim-cang vẫn là đồng lõa với nàng mua trân-châu bữa trước. Nhưng biết ra thời việc đã muộn.

SONG-BÌNH thuật.

VỀ VIỆC CHỮA BỊNH CÙI

Nửa giờ đồng-hồ tiếp chuyện với quan thầy thuốc Lê-văn-Phụng

Trong số báo bữa qua tôi đã thuật buổi đi viếng nhà thương thì xem bác sĩ Montel «giới-thiệu» mấy người bịnh cùi. Công việc chữa bịnh và sự phát-minh được thứ thuốc hiệu-nghiệm vì cái tánh thận-trọng và dặc khiêm-tốn, mà bác-sĩ chưa muốn công-bố ra cho đời biết.

Tuy nhiên bác-sĩ Montel cũng mấy vị lương-y Annam phụ-sự với ngài như quí ông Lê-văn-Phụng, Trương văn-Quế và Nguyễn-ngọc-Nhuận đã có bày tỏ rõ ràng cách chữa bịnh cùi của mình trong «Áp kỷ-yếu của hội Y sĩ ở Đông-pháp (Bulletin de la Société Médico-Chirurgicale de l'Indochine) và chữa bằng thứ thuốc nào.

Theo như sự nghiệm-xét của bác sĩ thì chất bleu de méthylène chích vô trong mình người cùi có thể giết sạch được thứ vi-trùng làm ra bịnh cùi là vi-trùng Hansen. Vì thế bịnh cùi chữa bằng thuốc bleu de méthylène thấy chúng bớt hơn chữa bằng các thứ thuốc đã dùng lâu nay.

Không phải là một người thông y-học, lại nữa phạm-vi báo nầy không thể «đi xa» trong cách chữa chuyện bịnh, nên tôi chỉ tóm thuật lại những điều đã nghe thấy trước mắt thôi.

Thấy một vài vị lương-y Annam có phụ-sự với bác sĩ Montel trong việc chữa bịnh cùi, tôi định đến hỏi chuyện với một vị cho được rõ ràng hơn.

Chiều chúa nhựt, ba giờ đúng, tôi đi đến nhà riêng của quan thầy thuốc Lê-văn-Phụng ở gần Nhà Thương-thí.

Ngài đã mời quen một bữa qua, song Lê dồn đã chào và mời vào trong ngồi để nói chuyện.

Tôi ngỏ ý muốn hỏi thêm cho rõ việc chữa bịnh cùi của bác-sĩ Montel mà trong đó ông Lê không phải là không có một trách-nhiệm quan-hệ.

Ông Lê vui vẻ, sẵn lòng đáp theo những câu hỏi của tôi.

— *Thưa ông, bác-sĩ Montel khi sự chữa bịnh cùi tới nhà thương-thí từ bao lâu rồi?*

— *Từ tháng Novembre hồi năm ngoái, nghĩa là từ khi ngài ở bên Pháp sang đây thì bắt đầu làm việc, chữa bịnh liền.*

— *Chẳng hay từ hồi đó tới giờ, đã chữa được bao nhiêu người bịnh rồi?*

— *Cũng có trót trăm người. Có người chưa lành bịnh mới tới xin chữa một it lâu lại không thấy tới nữa. Không hiểu vì sao, có lẽ vì lại sự sống của họ...*

— *Thưa ông, mỗi ngày có bịnh mới tới thường chăng?*

— *Vẫn có, mà ngày là có đôi ba người bịnh mới, Có người bịnh mới, chúng tôi rất lấy làm vui mừng. Vì đó mà bác-sĩ Montel cùng chúng tôi có thể thí nghiệm được phương thuốc mới.*

— *Trước kia, chắc chưa ai biết dùng thuốc bleu de méthylène để chữa bịnh cùi? Bác-sĩ Montel chữa bịnh cùi một thứ bleu de méthylène hay phải có thứ thuốc nào khác nữa?*

— *Mỗi lần nấu là lần thứ nhứt mà bác-sĩ Montel chữa bịnh cùi bằng thứ bleu de méthylène. Không, trong việc chữa bịnh cùi không phải dùng riêng một thứ bleu de méthylène Cũng có dùng một vài thứ thuốc khác nữa, nhưng thứ bleu de méthylène thấy có kết-quả tốt hơn.*

— *Mấy chỗ khác như ở Cù-lao-Rùng, có thứ chữa bằng thuốc thuộc Ấy. Hay là ở Thủ dầu-một cũng có thứ chữa bằng thứ thuốc Ấy. Hay là ở Thủ dầu-một mấy người cùi đều chịu cho «nhuộm xanh». Chích thuốc ấy coi bộ khá lắm. Một it lâu là thấy bớt ngay, nhưng không*

(Coi tiếp trương nhì)

Thù-tướng Hitler cấm bán sách mình ở bên nước Pháp

Paris, 4 juin. — Tòa án thương-mại ở Paris bên Pháp hôm qua có xử một vụ kiện gây ra do nơi việc tịch-biên quyển sách «Mein Kampf» (Cuộc chiến đấu của tôi) của Hitler viết và có người dịch ra tiếng Pháp 'Quyển sách nầy ở bên Đức bán chạy tới 1 triệu rưỡi cuốn

Có một nhà văn-sĩ Pháp dịch sách ấy ra mà không xin phép thủ-tướng Hitler ưy Hitler bèn giữ công chẳng chịu bàn quyền tác-giả của mình cho các nhà xuất bản Pháp. Nhưng các nhà xuất bản nầy cũng cứ cho dịch rồi in ra bán, bọ có cất nghĩa vì sao họ làm như vậy.

Nhà xuất bản Franzmer ở thành Munich, đã được cái bản quyền về cuốn sách của Hitler, bèn xin cấm tuyệt, đừng cho bán cuốn sách của Hitler; mỗi một cuốn sách bán ra thì nhà buôn phải chịu thường 1.000 quan.

Một tuần lễ nữa, tòa án thương mãi ở Paris sẽ xử vụ nầy.

Đêm hát làm nghĩa

Bữa thứ bảy 9 Juin đúng 8 giờ rưỡi, tại nhà hát Tây, bạn Tân-Thinh của ông Trương-văn-Thông, sẽ hát giúp cho hội **Lương-Hữu Bentre-Sadec** một đêm, diễn tuồng : **« THÍCH-CA ĐẮC ĐẠO »**

GIÁ TIỀN VÔ CỬA:

Loge Baignoire, Fauteuil..... 1$20
Stalle, Balcon..... 1.00
Galerie..... 0.30

Xin mời quí ông quí bà thừa nhàn đến xem chơi, xem rồi đều tưởng tượng như coi Thần Tiên, không sao vẽ nổi mấy lớp chuyển động lu lăng trên sân-khấu, khi thì nghe đạo-lý thâm-thâm của Phật, khi thì thấy các phép của Phật mâu-nhiệm vô cùng, tưởng không uổng công ngồi xem cho mãn cuộc...

Lác họ mạn có Thần-đồng Nguyễn-văn-Xâu 8 tuổi đóng vai Trịnh Ân. Nguyễn-văn-Long 6 tuổi đóng vai Trịnh-Ân, vừa đớn vừa ca để giúp vui thêm cho quí ông quí bà, lại có ái-nư của ông và bà huyện Trần-thiện-Thành, là cô Trần-thiện Tại (Eugénie, 10 tuổi ca giúp vài bài theo điệu cổ Phùng-Há.

Có bán giấy tại hãng bánh Quốc-Nữ, 98 Rue Lagrandière, và bửa 7, 8, 9 Juin có bán giấy tại nhà hát Tây trọn ngày.

ĐOẢN-THIÊN TIỂU-THUYẾT

ĐÓA HOA TÀN

Võ-quang-GIAI.

(Tiếp theo)

« Em đọc rồi, em biết em cũng có tội tội em đáng như vậy đó, em buồn lắm!

« Đêm ấy lúc 8 giờ, huởn khách, em đang nằm nghỉ, mới vừa nhắm mắt lại thấy nào là nhà cũ, cha mẹ già tựa cửa trông con, thấy anh đang ở đồng Phước Thiên cho bò trâu chăn lộn. Em sực nhớ em ra đi vừa chẳn bốn năm rồi!

Than ôi, lở bước phong-trần mấy phen tân khổ ngó thanh-thảo mà lòng tê dạ tái đoái quê hương, giọt thảm khó ngăn, cũng mượn chén giãm thanh, hòa cùng á-phiện; hay là với dây oan nghiệt đặng đưa về nơi chôn tiêu-diêu để sám hối tội xưa, tu vung phúc mới! Mà bởi vì, nợ còn nặng mải, đeo đuổi theo hoài, ở trần ai, phải vướng trần ai làm cảnh thế, thì theo cảnh thế. Vật cực khổ như trâu, bò, ngựa chó, còn biết ham cái sống thừa; huống gì người, một phút mới lỡ lầm đi quyên sinh sao đặng. Chắc tại em còn nặng dọa, nên nghĩ lẩn-đó chăng?

« Hỏi tưởng lại, lời phụ bạc mà em tuông cùng anh thuở nọ, em ăn năn quá đỗi ăn năn. Ước gì đó em ước gì, trước kia chồng me là anh bây hiện-giờ, thì thân em đâu đến thế nầy; mà gia đình hẳn rước ma hạnh phúc lắm.

« Mà thôi, trót tay đại nhân chàm xanh khó rửa, vậy dù sao cũng chịu với số phận. Anh bảy yêu dấu ư (!?) ôi, em buồn lòng quá! Cha mẹ sanh ra đến lớn, rồi đem thân phụ mẫu tạo thành mà cho người vày vò xỉ xát, ôi, đau lòng biết chừng nào! Lúc đó em biết ăn-năn. Lạ thiệt!

« Đóa hoa tươi tốt, lúc phong-kin nhị-đào, thì chim xanh mong mỏi, chừng tàn rồi mấy ai là kẻ đoái hoài?!

« Em vướn bịnh phong-tình, nên khó bề rước khách, mụ Tú, dạ lòng ác nghiệt, bỏ em chết sống trôi thảy!

« Trước kia mà biết nỗi nầy; « Thà ta lấy kẻ cầy cày cho xong »

« Chừ gỉ huế-tàn nhị-rữa, cảnh tan, cảnh tan, mới hay đời em là vô dụng, công cha mẹ sanh thành cũng bỏ, trời nào dung kẻ như em. Người phụ tình là bất nghĩa làm hại quốc-gia là bất trung, bỏ công cha mẹ là bất hiếu, làm cho mất cả tiết mình là mất tiết. Trung hiếu, tiết nghĩa, em mất cả, vậy thì còn một mũi nào mà không trong vòng trần lụy?

(Còn nữa)

Được ban thưởng

Bổn-báo được tin lãnh rằng Nam triều mới ân tứ long bội-tinh cho:

Ông HỒ CÔNG LONG, Chánh hội-trưởng hội Nam-kỳ thương-nghệ đồng nghiệp tương-tế hội, thơ-toán tại Hoa Phập ngân-hàng;

Ông NGUYỄN-V-ĐỦ cựu nghị-viên ban tri-sự hội Nam-kỳ thương nghệ đồng-nghiệp tương-tế hội, thơ-ký tại Hoa-Phập ngân-hàng.

Bổn-báo xin có mấy lời mừng vui cho hai ông được hưởng vua phần nước, và chúc cho hai ông còn nhiều vinh hạnh về sau.

Ở Thượng-hải

Thợ đình công đánh thợ mới vô làm

Thượng-hải, 4 juin. — Ở ngang Thượng-hải, nơi bờ sông Hoàng-phố, sáng hôm 4 Juin có xảy ra một cuộc xung đột. Nguyên có bọn thợ của hãng làm thuốc hút của người Anh Mỹ rủ nhau đình công, hãng nầy bèn mướn bọn thợ khác làm. Nhưng khi bọn thợ mới tới nơi, thì bọn đình-công áp lại đánh dữ tợn. Có nhiều người ở hai phe bị bịnh. Có lẻ cuộc đình công nầy còn trần lan ra khắp các nhà máy của công-ty làm thuốc hút kia nữa.

Về việc chữa bịnh cùi

(Tiếp theo trương nhứt)

hiều sau nữa nó có tái trở lại chăng? Đó là một điều mà hiện nay bác-sĩ còn đương tìm tòi...

Nghe ông L4 nói, tôi lại nghĩ đến hai chữ «khiêm-tốn». Những người đã giúp ích cho đời lại không muốn cho đời biết. Thầy thử bleu de méthylène trị bịnh cùi có hiệu quả mau chóng, tôi ngỏ ý rằng:

-- Thưa ông, nếu đem ra so sánh bịnh cùi với bịnh lao thì sự phát minh của bác-sĩ Monlel được kết-quả hơn của bác-sĩ Calmette nhiều. ... Tuy đã tìm được thuốc trị bịnh lao, nhưng công-hiệu chắc không bằng thuốc chữa bịnh cùi của bác-sĩ...

— Thật chúng tôi chưa dám nghĩ đến điều ấy... Á bác-sĩ Montel cũng có thử dùng thuốc bleu de méthylène để chữa bịnh lao nữa.

Nhưng việc nầy là việc còn dương thí-nghiệm, chưa dám kể chắc được... Tôi muốn hỏi thêm nhiều điều nữa, nt ưng vì cái đức khiêm-tốn của ông L4 khiến tôi e-ngại mà không thể hỏi cho rõ nữa. Sau mấy phút nói chuyện phiếm, tôi đứng dậy xin kiếu còn nói thêm rằng:

Hiện nay ở Nam-kỳ còn nhiều người bị bịnh phung đơn lẻm. Họ khổ ý dam ra mặt vì sợ bị bắt bỏ vào lao-Hồng. Việc của quí ông làm thành-công đây mà tôi tai họ, tôi chắc thế nào thân-chủ lui nhà thương thí của quí ông sẽ đông thêm nữa! Như vậy có lẽ qui ông sẽ mệt nhiều.

— Phải mệt rồi, nhưng mà là cái bổn phận của chúng tôi. Càng đông chúng tôi lại càng mừng. Bữa trước đây, có một người đàn-bà đến xin chữa. Chữa có tỉ lần rồi đi luôn không trở lại, làm chúng tôi phải buồn ý lắm...

Hết tay từ giã, ông Lê vui vẻ cười và nói với tôi rằng: Đừng nói gì nhiều nha...

C. —

Vì con bất hiếu

Một bà-già treo cổ tự-tử

Travinh. — Mới đây, tại Ba đồng, thuộc hạt Travinh, có xảy ra một tấn thảm-kịch gia-đình nghe đến ai cũng phải chau mày.

Một bà lão 72 tuổi có một đứa con ngỗ nghịch hoang đàng, và không lo làm ăn chi cả. Bà hết sức la dạy con, con đã không nghe lại còn mắng chửi bà nữa.

Buồn lòng, bà lão mượn dây oan-nghiệt phải quách nợ trần.

Đứa con bảo đời về thấy mẹ như vậy la làng lên. Hương-chức sở-tại mở đường tra vấn. Đứa con khai rằng mẹ mình làm bịnh nặng mà chết. Nhưng lối xóm can-thiệp vào và thưa hết sự tình cho làng nghe.

Hiện nay, đứa con bảo đời đã bị tống giam.

SAVON MARSEILLE
hiệu « LE GAULOIS »
72 phần dầu (72%)
Tốt mà rẻ
Bán lẻ 0$20 một kilo

Thày bàn chải tưởng súng sáu

một tiểu thuyết gia sợ quá, bỏ mạng

Ở Paris mới xảy ra một vụ lạ lùng, vừa đáng tức cười mà cũng vừa thương-tâm.

Ông Gabriel Bernard là một nhà nvà-si, có viết nhiều quyển tiểu-thuyết trinh thám danh tiếng.

Một tên bán báo, có tánh tinh nghịch, muốn phá ông chơi nên ngày nọ, lấy một cái bàn chải cũ, nhúng trong teinture d'iode rồi gặp ông, đưa ngay mũi.

Ông Gabriel Bernard thấy bàn chải coi nhấp nhóa sao đó tưởng là cây súng lục nên sợ quá, té xuống đất. Chờ đi nhà thương, quan thầy thuốc thấy ông Gabriel Bernard chết vì bị đứt mạch máu ở trái tim.

PHÒNG QUẢNG-CÁO

Trường xe hơi

Lấy giấy xe nhỏ 2$$—Xe lớn 3$$
Học mau — Giá rẻ
TRỊNH-HƯNG-NGẪU.
95 bis, rue Lagrandière, Saigon.

Hay tí..... ....tin nhiệm

Chiều hôm 2 Juin, ở tại Hạt và các nơi kế cận có xảy ra một trận bão lớn, làm cho thời tiết hai tuần nay trở lại, đang lên cao bỗng xuống rất thấp.

∴

Bọn bán thịt ở chợ Hatoi đinh công. Quan Đốc-lý đã ra nghị-định buộc những người nào có giấy phép bán, phải đem thịt ra bán ở các thới cho đủ đặng dân dùng, không thì sẽ bị trị tội theo luật đã định.

∴

Thứ bảy vừa qua, bội-đồng quản-hạt Nam-kỳ có viếng quan Thống-đốc Pagès. Ông Mathieu, Long, Bầy tiếp tục bày tỏ cho ngài tình hình kinh tế ngưng ngà của xứ Nam-kỳ.

∴

Quan Thống-đốc nói rằng ngài trở qua xứ Đông-pháp cốt nhứt là hiệp tác với ông Robin mà cứu xứ nầy. Ngài nói rằng quan Toàn-quyền Robin đang lo vận-động để xin Chánh-phủ Pháp bỏ ra năm triệu đồng bạc giúp cho nghề nông xứ ta chấn chỉnh lại, và dùng nhơn công bổn xứ nhiều để cho tăng thêm sức tiêu thụ.

∴

Ông Robin lại còn đang lo xin Chánh-phủ Pháp thêm 50 triệu quan để thu xếp nợ nần về đất cát.

∴

Ông Pagès nói rằng ngài sẽ đi lục-tỉnh để xem xét tình hình chung của xứ Nam-kỳ.

∴

Ông Pagès hôm qua đã đi viếng các hạt rồi. Ngài đi nhưng không cho ai biết để tiếp rước rình rang cả. Theo ngài, thì có một mình ông Kresser là phó văn phòng của ngài.

MUỐN CHO KHỎI MẤP

Thì phải phải bổ hấp cho đều và làm cho tiêu được những chất béo. Mỗi viên thuốc grain de Vals uống trong buổi cơm tôi sẽ làm mất các chất béo và khiến cho các cơ quan tiêu hóa cứ đông đều dặng,

SÁCH MỚI

Truyện Ba Giai

Là một chàng qui-quái ở Hà-thành. Ai xem cũng phải phục cái khôe tinh-ma của ảnh. *Đã có câu tục ngữ*: « Thứ nhất Ba-Giai, thứ hai Tú-Xuất. Hễ ai mà nói giỏi ai thì xin Tú-Xuất Ba-Giai đến nhà ». Thật là một bực « thầy » cho những hạng «sỏ lá» bây giờ

Trọn chuyện 1 cuốn giá 0$20
Ở xa thêm cước gởi 0.19
(Gởi lãnh-hóa trao ngân lãnh 0.54
Thơ và mandat đề cho nhà xuất bổn như vầy: Nhật-Nam Thư-Quán 104 Hàng-Gai Hanoi

Tin mừng

Mới tiếp đặng Hồng thiệp của ông và bà Đinh-viết-Thâu, cựu Hội-đồng địa-hạt, Tuần giáo (Cantho) gởi đến mời đến ngày 25 tháng 8 Annam nhằm ngày 6 Juin 1934 Ông và bà đình chữ vu-qui cho con gái của ông sánh duyên cùng M. Tống-tấn Phẩm là con trai của ông Tổng - tấn - Vui Ban biện, tổng Tuân-giáo (Cantho).

Hỡi đặng xá xa xuôi, phần việc quan rảng buộc nên không tiện đến chúc mừng cho cháu.

Nè chi tôi xin để đôi lời cầu chúc cho hai họ: Như cỏ sắc cầm, trăm năm hảo-hiệp.

LÊ BÁ THỌ.
Ban-biện
du canton de Thanh-giang

Con cô Bài-Lao chỉ bán một xu

Một việc tiết kiệm và lợi cho quê hương

Savon Việt-Nam tốt hơn những savon khác vì dùng dầu tốt, dùng hóa-học, sấu dùng theo kiểu Marseille.

Vì vậy nên dùng savon Việt-Nam không mộp tay, chà nó không nhớt và ít hơn savon khác.

Chẳng những tốt hơn savon làm tại Đông-dương mà thôi, savon Việt-Nam còn tốt hơn savon Marseille đem qua nước Nam mình nữa.

Muốn biết tốt xấu, lấy một thao nước, bỏ một cục savon Việt-Nam và một cục savon khác, chẳng bao lâu savon khác tiêu hết, savon Việt-Nam để ba ngày không nhứt nhít. Dùng savon xấu thì y phục mau vàng, mục, vì coude caus ique trong savon thường không hóa hết ra savon nên làm cho y phục mình mau mục. Dùng savon xấu mà tắm gội thì nó rất ngứa tinh cùng vì soude caustique còn trong savon xấu. Dùng savon xấu giặt nó nhớt tay và phải xả nước nhiều lần.

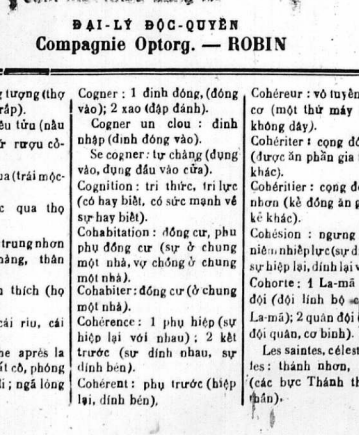
Dùng savon Việt-Nam thì khỏi hại sự trắc trở ấy.

Thuở nay người mình chưa có làm vật chi tốt hơn đó ngoại quốc đem vào nên người Việt-Nam là giúp đồng-bào mà lại tiện bạc mình ở trong nước.

Chẳng những mình nên dùng đồ nội hóa mà mình nên cổ động cho đồ người mình làm, ấy là bổn phận của người biết thương quê hương.

CHO MƯỚN
Trường VÕ-VĂN
Xin gởi thơ thương nghị với
M. VÕ-VĂN-THƠM
CẦN THƠ

Rượu hiệu DUBONNET
Rượu bổ và dưỡng lập sức lực lại



ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN
Compagnie Optorg. — ROBIN

« CHẤN-TÂN »

Revue semi-mensuelle d'enseignement et de perfectionnement

Directeur : PHAN-BÁ-LÂN

Sommaire du N° 1

Comment est conçue notre revue — Phan-bá-Lân.

Partie Scolaire

1re/3e et 5e Années

a) Composition française — Tạ-thu-Thâu.
b) Lecture expliquée — Nguyễn-đình-Kế.
c) Problème — Phan-bá-Lân.

2e/2e et 1re Années

a) Composition française — Cao-xuân-Huy.
b) Orthographe — Nguyễn-la-Chấn.
c) Grammaire — Trần-văn-Thạch.

3e Cours supérieur

a) Composition française — Trương-ngọc-Quang.
b) Lecture expliquée — Phan-văn-Hai.

Partie Générale et Récréative

1° L'emploi de l'exemple en dissertation morale — Ph.-v.-Hùm.
2° La Science — Son objet — Son rôle — Lê-văn-Đắc.
3° Coin des Chercheurs — Phan-bá-Lân.

Renseignements Administratifs

Concours d'admission en 1re Année d'enseignement primaire supérieur.

PHÁP HOA VIỆT TỪ THOẠI

法華越辭話

Số 174

SOẠN-GIẢ : Cao-minh-CHIỂM, Trần-trọng-HẬP

C — Co.

À contre-cœur : miễn cưỡng bất như ý (cực chẳng đã, chẳng bằng lòng).

De bon cœur : tình nguyện, cam tâm (muốn làm việc ấy, cam lòng).

De tout cœur : nhứt tâm (một lòng một dạ).

Cœxistant : cọng tồn (hàng có đời đời).

Cœxistence : cọng tồn (sự hằng có đời đời).

Coffre : 1 sương hàm (rương hòm thùng xe); 2 tiền qui (tủ đựng tiền bạc).

Les coffres de l'Etat : quốc khố (kho nhà nước).

Coffrer : hạ ngục (bắt bỏ tù, bắt giam tù).

Coffret : tiểu sương (trắp, hòm, mang, hộp nhỏ, hộp gương).

Coffretier : sương tượng (thợ làm rương làm trắp).

Cognac : sấn thiêu tửu (nấu rượu mạnh, thứ rượu cô-nhát).

Cognasse : mộc qua (trái mộc-qua rừng).

Cognassier : mộc qua thọ (cây mộc-qua).

Cognat : thích tộc trung nhơn (bà con, họ hàng, thân thích).

Cognation : nhơn thích (họ hàng phía trai).

Cognée : phủ (cái riu, cái búa).

Jeter le manche après la cognée : khí nhi bất cố, phóng khí (quăng cán đi; ngả lòng rủn chí).

Cogner : 1 đinh đóng, (đóng vào); 2 xao (đập đánh).

Cogner un clou : đinh nhập (đinh đóng vào).

Se cogner : tự chàng (đụng vào, đụng đầu vào cửa).

Cognition : tri thức, tri lực (có hay biết, có sức mạnh về sự hay biết).

Cohabitation : đồng cư, phụ phụ đồng cư (sự ở chung một nhà, vợ chồng ở chung một nhà).

Cohabiter : đồng cư (ở chung một nhà).

Cohérence : 1 phụ hiệp (sự hiệp lại với nhau); 2 kết trước (sự đính nhau, sự dính bén).

Cohérent : phụ trước (hiệp lại, dính bén).

Cohéreur : vô tuyến điện báo cơ (một thứ máy điện báo không dây).

Cohériter : cọng đồng kế tự (được ăn phần gia tài với kẻ khác).

Cohéritier : cọng đồng kế tự nhơn (kẻ đồng ăn gia tài với kẻ khác).

Cohésion : ngưng tụ lực, niêm nhiệp lực (sự đính nhau, sự hiệp lại, đính lại với nhau).

Cohorte : 1 La-mã bộ binh đội (đội lính bộ của nước La-mã); 2 quân đội (cơ quân, đội quân, cơ binh).

Les saintes, célestes cohortes : thánh nhơn, thiên sứ (các bực Thánh thần thiên thần).

Cohue : 1 quần tụ (đám người ta đông đảo); 2 tạp đạp (đoàn lũ ào ào).

Coi, coite : mặc tịnh (bằng tịnh, sừng sờ, sừng dừng).

Se tenir coi : bất xuất thinh (làm thinh lẳng lặng).

Coiffe : 1 phụ nhơn đầu thượng chi khinh sa sức vật (thứ mủ đàn-bà đội, có lụa mỏng lót trong nón); 2 bảo-tử mũ (măng bảo-tử).

Coiffer : 1 vi nhơn đái mão (đội mão cho người); 2 vi nhơn sơ phát (chải tóc cho người).

Etre coiffé d'une opinion : cố chấp nhứt thuyết (có lòng mê theo, cố chấp một lối).

Coiffé sainte Catherine : bão bất giá chủ nghĩa (con gái 25 tuổi chưa có chồng).

Se coiffer : 1 sơ phát (chải tóc, gỡ đầu, hớt tóc); 2 đái mão (đội nón, đội mũ, bịt khăn).

Coiffeur : lý phát trương (thầy hủ, thợ cạo, thợ hớt tóc).

Coiffure : 1 đầu cân, mão tử (đồ bịt đầu, đồ đội đầu); 2 kết phát (cách cài tóc, bới tóc).

Coin : 1 tiêm giác (góc nhọn, góc xó, khóe, chỗ); 2 khiết (nêm, chêm); 3 ngung (chỗ góc đường ngã ba, tư).

Coin de la terre : hiệp ải chi địa (chỗ đất chật hẹp).

(Còn nữa)

Elixir tonique ANTIGLAIREUX du Dr GUILLIÉ

La thuốc bổ nổi tiếng từ một trăm năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do

Mật uổ và Đờm dãi

sinh ra, nghĩa là

các bệnh ở Gan, ở Dạ giấy (bao tử) ở ruột, ở tim, các bệnh đọng huyết, bệnh ngã nước, Sốt, Tê-thấp.

Phải nhận kỹ tên ký

G. ROCHER, Succ. chuyên-môn

PARIS, 22, Rue de Grenelle

Bán ở các hiệu thuốc

TUẦN LỄ NHI-ĐỒNG

Tuần-lễ Nhi-đồng sắp tới đây,
Đồng-bào tua kíp phải ra tay.
Bo công bo của cùng con trẻ,
Dắt bọn thiếu niên khỏi chôn lấy.

∴

Rét lạnh không ai giúp đỡ dần.
Ma nghèo ma bịnh dập vùi thân.
Thuốc không có uống cơn đau ốm.
Xót xây nầy chung cả quốc-dân.

∴

Xót xây nầy chung cả quốc-dân.
Ra tay tế-độ mới người nhân.
Công nhiều của ít cơn ngàn lượng.
Bỏ thì khuyến ai giúp một phần

∴

Lắm thân đói rách bọn nhi-đồng.
Hãy nỡ ngồi lơ chẳng đoái trông?
Hậu vận quốc-gia nơi lũ trẻ.
Mau mau tự cứu giống nòi Hồng

KÍNH CÁO ĐỘC-GIẢ

Trường trải gần một năm nay, chúng tôi đã bước đi một khoảng khá dài con đường cải-cách.

Ở khi cải-cách đến giờ, ngoài số độc-giả hằng năm đã cùng quen biết với bổn báo lâu nay, còn một số bạn đọc vì quá yêu mến gởi thơ tới khuyến lệ hoặc tự cổ-động giùm cho. Rồi đó số độc-giả mới mỗi ngày một tăng lên.

Chúng tôi không nỡ dùng lời lẽ gì cho xứng đáng để mến ơn tận tình lo lắng bạn đọc.

Nhưng nhà in chúng tôi chỉ bận về nhiệm vụ truyền thuyết, chứng tôi lấy làm nghi ngại sự sản dịch cho các bạn độc giả mới.

Vì nào mua báo lẻ... V. trọn một năm chúng tôi xin tặng kèm cùng 12 quyển; mua 6 tháng xin tặng 6 quyển; mua ba tháng xin tặng ba quyển.

Chúng tôi xin tặng không trong vòng ba tháng mà thôi.

Bạn độc-giả nào xin gởi thêm mua báo thêm tiền gởi sách. Những sách sẽ biếu cho độc-giả xin kể ra như sau, tùy ý độc-giả chọn quyển:

Nam-kỳ phong-tục tập 2; Thơ Lang Châu; Thơ Cha mẹ dạy con; Nhựt-điển, nhi-điển; Thi-văn tân đối tập 2; Triết-đình-San 4 5 10 14; Tâm quốc-chí 3, 5, 6, 17 17 at 31 au 31; Mộng trung duyên 1; Thuận tri quảng giang tập 2, Pot-Long tập 3 4 7 a 11; ngũ-hổ Bình-Tây 2 5 6 7; Tuyết-hồng lệ sử 2; Phấn-trang-lâu 7 8; Giá đàm đi sớ tập 1 à 12 quyển; Phi-Châu 5 à 27; Tây-sương bổ-khuyết 2 à 4; Sử tích giặc Âu-châu tập 1 à 6; Chuyện khôi-hài; Nữ Tắc; Thi, nhạc khúc bổ.

Dịp may ít có

Mau mau kẻo hết!!

Ai muốn biết một món học lạ, ai muốn biết xem coi bốn mà đoán được vận-mạng, tánh tình, trình độ tri-thức, trai hay gái, tuổi tác bổ lợi bình một cách rất chắc chắn nên mua quyển « Cái bổn bí mật ».

Giá bán chỉ có một cắc. Ai muốn xin gởi hai con cò năm xu cho M. Việt-Hồng báo quan Lục-Tỉnh Tân-Văn Saigon.

THUỐC «VÒNG CẨM-THẠCH»

HẢO THƠM NGON

Hãng I U C.I.A. vừa phát-mại thứ thuốc lá hiệu JADE (Vòng Cẩm thạch) hút vừa thơm, vừa ngon, giá bán rất hạ, mỗi bao 20 điếu mà chỉ bán có 5 xu thôi.

Muốn chữa khỏi bệnh Sốt-rét cách-nhật và bệnh

SỐT-RÉT-NGÃ-NƯỚC

nên uống thuốc

QUINOFORME

Thuốc-bổng, Thuốc-viên và Thuốc-bánh

Chất hóa học độc-nhất đặng ở trong các thuốc-điu Đại-pháp.

Gửi bán ở các hàng thuốc tây.

Laboratoire LACROIX, 37, Rue Pejol, PARIS

Đêm bát làm nghĩa

Đến thứ bảy 9 Juin 1934 tại nhà hát Tây, bạn Tân-Thinh của M. Trương-văn-Thông, sẽ hát giúp cho hội Bénire-Sadec một đêm

«Phật Thích-ca Đắc Đạo»

Giá vô cửa

Loge-Baignoire..... 2.00
Fauteuils..... 1.20
Stalle-Balcon..... 1.00
Galerie..... 0.30

Xin quí ông quí bà, bửa nầy thừa nhân đến xem chơi trước mua vui sau làm nghĩa.

Khăn đen Suối-đờn HẠ GIÁ

Tôi còn đương làm những kiểu khăn đặt riêng tây theo ý mỗi ông; xin viết thơ nói rõ mấy lớp mà lấy ni tôi sẽ làm y theo gởi lại, cách hàng hóa giao ngân, sở phí tôi chịu. Qui ông ở gần đây xin mời đến nhà trước xem may đơn sau đó hẹ hơn khăn cho vừa ý.

Bùng và nhiều gò kiểu mới giá	$5.50
Bùng và nhiều gò hạng nhứt	2.00
Cầm nhưng nhiều giá	1.50

NGUYỄN-V.-ĐỢP

Tân-an, tiệm Nước-mặn

Trong vùng đất Việt

Tin tàu tới

Ở Pháp lại

Le Dupleix 7 Juin (C. R.)
Le Cap St-Jacques 8 Juin (C.M.)
Le Félix-Roussel 10 Juin (M.M.).

Ở Bắc và Trung-kỳ về

L'Explorateur Grandidier 11 Juin (M.M.)
Le Claude Chappe 8 Juin (M. M).

Ở Trung-hoa về

L'Aramis, 8 Juin (M.M.).
Le Lieutenant St. Loubert Bié 12 Juin (M.M.)

Ở Singapore về

Le G. G. Roume 6 Juin (S. A. M. I.)
L'Alb. Sarraut 14 Juin (S. A. M. I.)

∴

Tin tàu đi

Qua Pháp

Le Lieutenant St. Loubert Bié 14 Juin (M.M.)
L'Explorateur Grandidier 14 Juin (M.M.)
L'Aramis 10 juin (M.M.)

Ra Trung Bắc-kỳ

Le Claude Chappe 11 Juin (M.M.)
Le Dupleix 8 juin (C.R.)
Le Cap St-Jacques 10 juin (C.R.)

Qua Tàu và Nhựt-bổn

Le Félix Roussel 12 Juin (M. M.)

Qua Singapore

Le G. G. Van Vollenhoven 9 Juin S. A. M. I.)

∴

Các bạn thể thảo nên nhớ ngày 8 Juin tới đây là ngày Vận-Động tục bản

Cổ động cho *Vận-Động* đặng có nhiều độc giả

Hoan nghênh và khích-lệ cho *Vận-Động*, đặng sống vững vàng.

Gởi bài đến giúp cho *Vận-Động*, hoặc chỉ bảo những chỗ khuyết điểm

Ấy là bổn phận của các nhà thể thao.

Vận-Động phen nầy quyết không phụ lòng của các bạn đọc yêu qui của nó.

Vận-Động sẽ là một cơ quan độc nhứt và một cái diễn đàn chung của anh em thể thảo.

Nào là cầu thường, nào là nhà đánh banh, vợt pingpong, nào là tay cừ tay nào là các nhà làm mộ đua ngựa, vân vân... ai nấy đều phải có một từ *Vận-Động* ở trong nhà, để tỏ ra rằng mình là một thể-thảo gia đúng đắn!

NGẬM MỘT HƯỞN

VALDA TRONG MIỆNG

Thì Khỏi đau đớn giọng. Khan cổ, Khỏi nóng lạnh, sổ mũi, và lại Không ho.

Có nghẹt mũi, ho nhiều, mà ngậm được thuốc ấy thì cũng bết liền.

— Ấy là —

một thứ thuốc thần hiệu lắm

ĐỂ MÀ TRỊ

các chứng bịnh ho lao và lức ngực.

THUỐC HƯỞN VALDA

có bán cũng trong các tiệm thuốc

Có mua thì hỏi cho coi trên nắp hộp có niêm chữ

VALDA MỚI THIỆT PHẢI

Giá lúa gạo bắp

Tại Saigon ngày 4 Juin 1934.

Gạo (*Chưa kể thuế, bao lấy luôn — Mỗi tạ 60 kí-lô 700*)

Gạo số 1, 25% tấm	từ 1.75 tới 1.78
Gạo số 2, 40% tấm	từ 1.65 tới 1.68
Gạo số 2, 50 tới 55% tấm	từ 1.57 tới 1.60
Gạo lức 5% lúa	từ 1.45 tới 1.50
Tấm số 1 và số 2	từ 1.47 tới 1.50
Tấm số 3	từ 1.22 tới 1.25
Cám trang	từ 0.55 tới 0.60
Cám gạo lức	từ 0.20 tới 0.30

Lúa *Chở đến nhà máy Cholon, bao lấy luôn — Mỗi tạ 68 kí-lô*

Lúa xay gạo thượng hạng	từ 1.26 tới 1.30
Lúa xay gạo số 1	từ 1.17 tới 1.19
Lúa số 2, 40% Nhựt-bổn	từ 1.11 tới 1.11
Lúa số 2, 50 tới 55% Java	từ 1.10 tới 1.12
Lúa xấu	từ 1.08 tới 1.10

Bắp đỏ (*Bán tại Cholon 100 kí-lô, giá tháng 5 — 4$80 tới 4$90*)

Công-văn

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 16 Mai 1934.

Định hủy bỏ tờ giao kèo với M. Jacques Jung về sự đốn cây trong phần rừng số 1 và 10 khoản thứ 2 sở rừng cấm số 241 (hạt Bienhoa) tiền đồng thế chung là 270 quan và 300 quan, cộng lại là 570 quan (năm trăm bảy chục quan) phải bị tịch mà nhập kho.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 16 Mai 1934.

M. P. Cornier, cựu chiến sĩ, được phép trồng gòn và mía đặng thế cho cao su, trên 5 sở đất nhà nước đạt thành chung lại là 105 mẫu 70 tọa lạc tại làng Tân-huân, Pại Tây-ninh, nguyên đất nầy M. Cornier đã khẩn được bởi tờ giao kèo thuận mãi phê chuẩn ngày 30 Octobre 1931.

Sự thay đổi giống trồng tỉa nầy không có làm cho sửa đổi đến cái kỳ hạn đặng làm cho thành thuộc sở đã đã định trong tờ giao kèo.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 16 Mai 1934.

Những sở đất nhà nước chiếu thành, đạt thành chung lại là 7 cao 08, số hiệu 101, 102 và 160, tờ thứ 3 họa đồ làng Audongxa (hồi trước là làng Anloxa) hạt Giadinh, M. Karober thay mặt cho hội compagnie Saigonnaise de Navigation et de Transport, đã đấu giá được ngày 24 Août 1933, nay định cho hội ấy khẩn đứt mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Vì sự đổi chủ mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 16 Mai 1934.

Sở đất nhà nước đạt thành 5 cao 28 số hiệu 303, tờ thứ 6 họa đồ phần ranh ban châu thành Baclieu, M. Ng.-v-Hung đã đấu giá được theo tờ vi-bằng ngày 22 Mars 1926, nay định cho người ấy khẩn đứt mà làm chủ vĩnh viễn.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Vì sự đổi chủ mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 16 Mai 1934.

Sở đất nhà nước đạt thành 6 cao 09, số hiệu 15—RB tờ thứ 2 họa đồ châu thành Baclieu, M Dr. Ayzac đã đấu giá được ngày 25 Juin 1931 nay định cho người ấy khẩn đứt mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Vì sự đổi chủ mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 16 Mai 1934.

Định hủy bỏ tờ giao kèo với M. Jacques Jung về sự đốn cây trong phần rừng số 1 và 10 khoản thứ 2 sở rừng cấm số 241 (hạt Bienhoa) tiền đồng thế chung là 270 quan và 300 quan, cộng lại là 570 quan (năm trăm bảy chục quan) phải bị tịch mà nhập kho.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 16 Mai 1934.

M. P. Cornier, cựu chiến sĩ, được phép trồng gòn và mía đặng thế cho cao su, trên 5 sở đất nhà nước đạt thành chung lại là 105 mẫu 70 tọa lạc tại làng Tân-huân, Pại Tayninh, nguyên đất nầy M. Cornier đã khẩn được bởi tờ giao kèo thuận mãi phê chuẩn ngày 30 Octobre 1931.

Sự thay đổi giống trồng tỉa nầy không có làm cho sửa đổi đến cái kỳ hạn đặng làm cho thành thuộc sở đã đã định trong tờ giao kèo.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 16 Mai 1934.

Những sở đất nhà nước chiếu thành, đạt thành chung lại là 7 cao 08, số hiệu 101, 102 và 160, tờ thứ 3 họa đồ làng Audongxa (hồi trước là làng Anloxa) hạt Giadinh, M. Karober thay mặt cho hội compagnie Saigonnaise de Navigation et de Transport, đã đấu giá được ngày 24 Août 1933, nay định cho hội ấy khẩn đứt mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Vì sự đổi chủ mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 16 Mai 1934.

Sở đất nhà nước đạt thành 5 cao 28 số hiệu 303, tờ thứ 6 họa đồ phần ranh ban châu thành Baclieu, M. Ng.-v-Hung đã đấu giá được theo tờ vi-bằng ngày 22 Mars 1926, nay định cho người ấy khẩn đứt mà làm chủ vĩnh viễn.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Vì sự đổi chủ mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 16 Mai 1934.

Sở đất nhà nước đạt thành 6 cao 09, số hiệu 15—RB tờ thứ 2 họa đồ châu thành Baclieu, M Dr. Ayzac đã đấu giá được ngày 25 Juin 1931 nay định cho người ấy khẩn đứt mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Vì sự nhượng chủ mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 16 Mai 1934.

Sở đất nhà nước 3 mẫu, số hiệu lý-pic tờ thứ nhứt họa đồ làng Thanh hưng hạt Rachgia, M. Lâm-văn-Hoa đã khẩn tam được, heo tờ giao kèo phê chuẩn ngày 29 Décembre 1932 nay định cho người ấy khẩn đứt mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 16 Mai 1934.

Sở đất nhà nước 14 mẫu 36,60, số hiệu 134, tờ thứ 8 họa đồ làng Thanh-Hoà, hạt Rachgia, M. Trần-v-Viên đã khẩn tam được, theo tờ giao kèo phê chuẩn ngày 2 Juillet 1932, nay định cho người ấy khẩn đứt mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 16 Mai 1934.

Định cho M. Hà-kim-Tương khẩn đứt mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn một sở đất nhà nước 45 mẫu, số hiệu 15 tờ họa đồ phần ranh ban làng Tân-duyệt, hạt Baclieu.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 16 Mai 1934.

Đã hủy bỏ lời nghị định số 2845 — C.P. ngày 27 Juillet 1933 trong khoản nói về M. Trần-văn-Ngan khẩn sở đất 71 cao 70 tọa lạc tại Baclieu, số hiệu X/H, tờ thứ 3 họa đồ làng Tân-thuận.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 16 Mai 1934.

Định cho M. Lâm-thương-Hai khẩn đứt mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn những sở đất nhà nước 21 mẫu 95.00, 24 mẫu 01.80 và 24 mẫu 02,70, số hiệu 13 14 và 17, tờ thứ 10 họa đồ làng Hoà-bình hạt Baclieu.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

Du Docteur **RIF**

Vệ-sanh TỬU

của Lương-y RIF chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ dân cốt càng là rán kiện tinh thần, vật kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy nhiều nơi thấy ngâu xuân đã thân nên, kẻ uống rượu nầy vô, thì ắt là càng cải lần thành đồng một may mới tới coi như trẻ, lại mạnh hơn cưa.

Còn con nít liệt nhược dân bổ, máu, ca huyết bạch, có chứa. hưng kẻ bao tổn tinh thần, kẻ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da mặt đỏ sáng, tinh thần rán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đường Marins số 190-192 Cholon.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190 192, Rue des Marins, CHOLON

ĐẾN NGÀY THỨ TƯ 1er AOUT 1934 khai giảng

Trường tư «LYCEUM PAUL DOUMER»

Boulevard Galliéni Saigon-Cholon

Ở Nam-kỳ chỉ có trường tư nầy được phép dạy:

1) Tú-tài tây.
2) Cao-đẳng tiểu học, sơ đẳng tiểu học Pháp-quốc và Bổn xứ

∴

Để cho học trò đi thi đủ các bằng.

∴

Trong nhà trường ấy trẻ em có thể theo học từ lớp đồng ấu đến lớp Tú tài để đi thi học sơ-học, tiểu-học, tốt-nghiệp cho tới học tú-tài Mẫu-quốc.

Do ông LEURET le FERRON

Cử nhơn Văn chương, Triết-học Cựu sinh viên Trường tư « Đại học sư phạm » ở Paris, Cựu Chánh-viên Phòng « Cứu tế xã-hội » ở Đông-dương người đã sáng lập

Trường Lycéum libre Hồng-Bàng

Ở Hanoi (ngày nầy đã trường nầy cũng được kết quả mỹ mãn: 145 học trò đậu các kỳ thi).

Có các ông giáo Tây, Nam, Cử nhơn, Tú-tài, Tốt-nghiệp các trường Đại-học ở Pháp hay Hà-nội, đều là những người chuyên môn đã lão luyện nhiều.

Chính ông Leuret đích thân dạy pháp-văn đủ cả các lớp.

Chương trình theo chương-trình các trường Lycées, écoles Primaires supérieures và Primaires

Dạy: Pháp-văn, La-mã, Hy-lạp, Hồng-mao, Quốc văn, tiếng Trung-hoa.

Tính-học, Khoa-học, Triết-học, Thể-thao.

∴

Tiền học tiền ăn rất nhẹ.

Có nhận:

1) học-trò ở trong,
2) học-trò ở buổi trưa,
3) học-trò ăn ở ngoài mà buổi trưa buổi tối đến trường chăm nom cho.
4) học-trò ở ngoài.

Học trò con gái cũng có thể đến học được.

Học trò các lớp sơ học ở xa trường thì trường có cho xe Auto đi lón và đi đưa.

Học trò nào muốn đi xe điện xe đò từng tháng thì trường cho ấy mà được giảm bớt tiền nhe xuống.

∴

Trường cất ở chỗ đất rộng:

Có 300m. mặt tiền.
Có mở đất cho học trò có sân tập thể thao.
Rất đúng theo phép vệ-sanh.

∴

Muốn hỏi điều lệ xin đến hoặc viết thơ cho:

Monsieur LEURET

au Secrétariat provisoire du Lyceum

107, Boulevard de la Somme — SAIGON

Lời dặn: ở xa muốn xin cuốn điều lệ thì đính theo thơ một con cò 0 $ 05

) năm nay lưu học sinh (internes) có số nhứt định, phải viết giấy xin giữ chỗ trước.

MỖI NGƯỜI HỌC-TRÒ NÊN BIẾT

PHÉP MẦU THI ĐẬU

Học trong một trăm người học-trò đi thi đậu bằng cấp rồi, hết kỳ là bằng Tú tài, Đip lôm, hay Sơ-học thì hết 99 người đến trả lời rằng: « Nhờ giúc gần thi, tôi có đọc những quyển sách « Résumés Aide-mémoire » nên nhớ dài lâm. Vì thi gặp đề thi về triết-học, toán-học, địa-dư, sử-ký, hóa-học, vật-lý-học, tôi làm mau mau và hay hơn các anh khác.

TẠI NHÀ IN UNION NGUYEN-VAN-CUA

Có bán đủ các thứ sách Résumés Aide-memoire

BÔNG PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐƯỢC HƯỞNG ĐẶC ÂN CỦA CHÍNH-PHỦ LẬP RA NĂM 1875

Hội nặc danh vốn 120.000.000 quan

Vốn đóng đủ: 120.000.000 quan — HỘI QUÁN:
Vốn tiền trữ tới ngày 31-12-32: 96, Rue Vivienne — PARIS (VIIe)
125.000.000 quan

Chủ tịch Hội-đồng quản-trị: M. René THION DE LA CHAUME
Tổng Giám-đốc: M. PAUL BAUDOUIN

Tổng-cục đặt tại INDOCHINE

CÁC CHI-NGÀNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG-HOA	ĐÔNG-PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BATTAMBANG	
HANKEOU	CANTHO	DJIBOUTI
HONGKONG	HAIPHONG	
PÉKIN	HANOI	NOUMÉA
SHANGHAI	HUÉ	PAPEETE
TIENTSIN	PAKSE	
YUNNANFOU	PNOMPENH	PONDICHERY
	QUINHON	
	TOURANE	SINGAPORE
	VINH	

GIAO TIẾP KHẮP NƠI TRÊN THẾ GIỚI
Làm đủ các việc về ngân-hàng và hối-đoái các chi-ngành ở SAIGON — QUAI DE BELGIQUE — R.C.N.1

CHO MƯỢN TỦ SẮT

Số các tủ sắt tính bằng phân	Thời hạn và giá tiền mượn			
	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 18 × 26 × 50	$2.50	$5.50	$8.50	16.00
Trung 18 × 52 × 50	4.00	7.00	10.50	20.00
Lớn 38 × 52 × 50	7.50	10.50	15.00	30.00

Hội Soán Chí-minh

Hội soán được thành lập bằng hội soán thiết về đủ phương diện, nhất là về phương chuỗi khéo, chiến nhiều và công chắc. Hội soán được quốc cung chỉ cho đến số tiền bao đập không hề mở, năm trong đến hạn nhiều năm sẽ đổi trong lúc cũng không hề kém sẽ. Khỏi phải sợ gì hết, hội soán được có thể dùng như hội soán thiết trong nhiều năm rồi được. Để lớn từ 120 đến một carats tới 18 carats. Kể luôn tiền gởi giá bán mỗi carat 45$. Ai mua ba carats mỗi lần được cho không thêm một carat. Hết thảy là 4 carats. Nhưng vì ở Penang không có nhà thợ lề nhạc được nên ai muốn mua xin định luôn giấy bạc nhà giàng Đông Pháp trong thơ gởi bằng cách đảm bảo (Ai muốn xin kiểu mẫu xin viết thơ hỏi song phải có gởi theo 17 con cọ dán thư mỗi con 1 xu. Catalogue cho không (Viết thư bằng chữ Pháp hay chữ Hán)

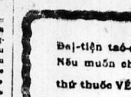
GERMAN DIAMOND COMPANY
PENANG (Via Singapore)

CỨ MỖI NGÀY lại uống MỘT VIÊN THUỐC HƯỞN CỦA ÔNG Lương-y DEHAUT uống trước khi dùng cơm, là CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN. Ai ngờ rằng thuốc chỉ dùng trong ngày hôm sau mà thôi, mà lại là thứ không độc mà nghiệm. Thuốc hưởn này trị các chứng bịnh:

NƯỚC ĐÁI, ĂN KHÔNG TIÊU, MÁNG BAO TỬ, CHỐNG MẶT, KHÔNG THỰ THỜI

Bán tại Nhà ông Lương-y DEHAUT, 167 Faubourg St-Denis Paris, cùng khắp trong mấy tiệm Quốc.

Đại-tiện táo-bón sinh ra nhiều bệnh.
Nếu muốn chánh khỏi, xin dùng
thứ thuốc VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ du Docteur FRANCK"



RẤT THẦN HIỆU
RẤT TIỆN
RẤT DỄ

Bán ở khắp các hàng bào-chế

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Établissements
BROSSARD MOPIN
Kỹ nghệ
Sáng lập từ năm 1909
số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI — SAIGON

Marque déposée

Gạch bông đủ thương hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại. Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bản giá mới Bổn-hiệu sẽ gởi cho.

Xây-thép đề tắt: (Adresse télégraphique) BROSSARD. — SAIGON
VÔ HẠ THÔNG TRẢ hàng ở đường L. Lucouture. Chodui, gần trại lính tập Ô ma

Cơ-sở in tại tòa-soạn NGUYỄN-VĂN-VÀ
57, Rue Lucien Mossard. — SAIGON

Tuần-lễ Nhi đồng

CUỘC XỔ SỐ

Giá mỗi tấm 0$30

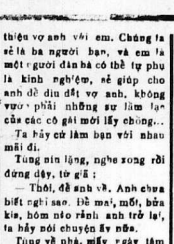
Số tiền cho trúng định cả thảy là 3000 đồng chia ra như sau:

Độc-đắc trúng 500$00
Một số trúng 250.00
— 200.00
— 100.00
— 50.00

50 số trúng mỗi số 20.00.
90 số trúng mỗi số 10.00

Ngày xổ định vào ngày 8 juillet 1934.

Những giấy số này còn được vào cơ những cuộc lễ vui chơi về Tuần-lễ nhi đồng.



HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM

Hội lập Tư-hồn dưới quyền kiểm-soát của Quan Toàn-Quyền Đông-Pháp

28 MAI 1934

VỐN CỦA HỘI: đã đóng rồi hết: 1 triệu lượng bạc và 8 triệu quan tiền Pháp.
SỐ BẠC CHO VAY để bảo kiết cho người mua vé đến ngày 31 tháng giêng 1934 là: $1.146.700.—

HANOI — *53, Đại-lộ Francis Garnier*
SAIGON — *26, đường Chaigneau*
PNOMPENH — *94, đường Galliéni*

CHỦ TỌA: Ông Bốc-phủ Vịnh ở Mytho, Thuộc viên Bản trị-sự Cổ-vấn
DỰ-KIẾN: Ông Ponnou Delaffon và ông Nguyễn-văn-Thanh và có quan Thanh-tra đương quyền kiểm soát các Hội tư-hồn Nam kỳ Kiểm-biên chứng kiến.

Xổ số hưởn vốn cho vé Tiết-Kiệm

CÁCH THỨC SỐ 2 — XỔ SỐ LẦN THỨ 80

HẠNG BỘ SỐ 1230 được trúng ra 5 vé dưới đây, có đóng tiền tháng thường lệ, đặng lãnh số vốn định mua lập tức.

HẠNG-BỘ 1230	Số vé	Tên người chủ vé	Địa chỉ	Số vốn hưởn lại
	17717	Mme Truong-Nang née Huynh-Mui	35 rue Marchaise Saigon	$1000
	4595	Mlle Alberte Bez	Port de Commerce Saigon	$500
	328	M. Lâm-ngoc-Xuan	Nói Bang Faifoo	$500
	12766	M. Nguyen-huu-Han	Thầy Giáo Caolanh	$250
	14341	M. Nguyen-van-Nghi	129 rue Maréchal Foch Caobang	$250

CÁCH THỨC SỐ 3 — XỔ SỐ LẦN THỨ 47

HẠNG BỘ SỐ 12 được trúng ra 2 vé dưới đây, có đóng tiền tháng đúng thường lệ, nên đặng lãnh số vốn định mua lập tức.

HẠNG-BỘ 12	Số vé	Tên người chủ vé	Địa chỉ	Số vốn hưởn lại
	902	Ngô-ngoc-Thanh	33 rue des Graines Hanoi	$1000
	2003	Phạm-thị-Lan	79 bis rue Sadi Carnot Haiphong	$125

XỔ SỐ TRẢ TIỀN LỜI CHO VÉ CÁCH-THỨC SỐ 3

Số tiền lời chia tháng này là: 475$18.
Số 225 đặng trúng ra là vé 3500, nên 2 vé dưới đây được chia lời đồng phần số tiền lời tháng này.

Số vé	Tên người chủ vé	Địa chỉ	Số vốn định mua	Phần tiền lời đặng lãnh
225	Charles Pointillon	Trésor Rachgia	$500	$287.59
239	Dinh-van-My	Quai Saumure Phanthiet	$500	$287.59

Những vé này còn dự vào 2 cuộc xổ số của Vé Cách-Thức số 3 luôn luôn

Cuộc xổ số hối vốn cho vé Tiết-Kiệm kỳ tới nhằm ngày thứ Năm 28 Juin 1934, bốn giờ rưỡi chiều tại Hàng-Chánh của Bổn-hội bên cõi Đông Pháp, đường Chaigneau số 26, Saigon.

NHỜ LỰC: Vì Cần dùng người có đủ tư cách làm Đại-Lý cho Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

TIỂU-THUYẾT SỐ: 14

Hai gia-đình

Chương thứ II

của HỒ-VĂN-SỸ

Nhân nín lặng nàng đã biết trước rồi giữa nàng và Tùng có cái tình bằng hữu, song tình bằng hữu ấy chỉ là gượng mà thôi và nàng lầm lắm nếu yêu Tùng như một người chồng, cũng như Tùng yêu nàng vậy...

Trong trí nàng một lúc phải rối loạn. Nên bỏ cái nghĩa bè bạn thờ ơ, thanh cao kia mà dập qua đường chồng vợ chăng?

Quyết không nên...

Không nên vì nàng không có sắc, và nàng có thể đẹp được như vợ sắp cưới của Tùng. Tùng mến Nhàn vì tánh ngay thật, và cũng vì cớ đó mà Tùng không mến vợ sắp cưới.

Nhàn nín lặng, nghe xong rồi đứng dậy, tỏ giã:

— Thôi, để anh về. Anh chưa biết nghĩ sao. Để mai, mốt, bữa kia, hôm nào rảnh anh trở lại, ta hẳn nói chuyện ấy nữa.

Tùng vẫn nhà, mấy ngày tâm trí cứ vẫn vơ với mấy lời nói của Nhàn. Chàng suy nghĩ mãi những lời ấy.

Đến bữa thứ sáu, gần đến ngày chàng phải về Bắc liều, chàng bèn đến nhà Nhàn một lần nữa.

Tùng tỏ về không vui, nhưng Nhàn thì vẫn vui vẻ như thường.

Nhàn nói với Tùng:

— Em biết hôm nay thế nào anh cũng lại đây, nên em có đồ bánh xèo cho anh ăn. Anh ngồi chơi lát nữa rồi ăn thử coi ngon hay không nghe!

Rồi Nhàn bỏ Tùng ở đó chạy xuống bếp.

Tùng cởi áo ngoài ra cho mát rồi xuống bếp theo.

Nhàn đang lăn xăng với tô sía việm hột, chén tôm, chén nước mắm. Tùng hỏi:

— Em cũng biết làm bánh xèo nữa à?

Nhàn cười rồi hỏi lại:

— Sao lại không biết. Em chẳng phải là một người đàn bà sao? Hành xèo có gì mà không biết làm? Anh chưa thấy em làm bánh thử, bánh men..... Em thách tất cả các cô gái tân thời đố làm bánh hơn em.

Tùng ngồi trên bộ ván nhỏ mà coi Nhàn đổ bánh xèo. Lâu nay Tùng chưa hề thấy Nhàn xuống bếp nấu, cứ tưởng nàng là một ả ăn chơi chỉ biết đêm thì ca hát, ngày thì ngủ. Sau chàng thấy nàng, dọn nhà mới rồi, chưng dọn cái nhà vén khéo sạch sẽ, chàng cũng chưa quan làm gì mấy, vì chàng cho rằng tánh chưng dọn, sắp đặt tốt là thiên tánh của đàn bà. Đến nay hàng thấy Nhàn đổ bánh xèo cũng khéo như a vậy, thì chàng mới biết rằng Nhàn không phải chỉ giỏi về món đờn ca mà lại còn có cái tài nội trợ.

Nhàn đổ bánh xèo xong, rồi dọn lên nhà trên. Tùng liếp tay nàng bưng chén, đem đưa lên. Hai người vẫy lại ăn. Nhàn nói,

— Xưa nay em không được cái vinh diệu dọn cơm cho anh ăn.

Hôm nay nhơn dịp anh sắp cưới vợ, nhơn ngày vui của anh em đến, mới dọn tiệc nầy, gọi ai mừng anh...

Rồi nàng đứng dậy, lại tủ lấy ra một chai rượu đế.

Tùng tiếp lấy rót ra, nhấp vài nhấp rồi nói:

— Chuyện gì cứ bỏ dẹp quách một bên cái đã. Ta hãy vui giờn.

Tùng lấy cây đờn, đờn cho Nhàn ca. Trong nhà, ngoài trừ hai người thì không còn ai nữa. Bữa cơm, gần ba giờ đồng hồ mới tàn. Tùng và Nhàn dọn dẹp xong thì trời đã khuya. Ngoài đường, vắng bặt bóng người. Hai người xách ghế ra đàng trước ngồi, Tùng ôm đờn rao hoài, đàm đạo với Nhàn. Bàn chuyện bong lòng một hồi. Tùng hại trở lại việc chàng đi coi vợ. Chàng hỏi:

—Theo ý em, cưới vợ thế nào là vừa ý?

— Ý em, cũng lẽ khác hẳn ý anh mà lại giống ý các ông già bà sồ ở đồng ruộng... Anh hãy chọn cô gái không phấn son, tánh nết sẽ-sẻ lẹ, chỡ nghĩa ít oi Anh hỏi đó người lối xóm coi có ấy nấu nướng thế nào. Tóm lại, anh phải lựa một cô gái quê trết. Nếu cô gái ấy không hay đọc tiểu thuyết báo chí nhảm nhí thì lại càng tốt... Vợ anh không cần phải là cô gái lanh lợi, rộng đường giao thiệp. Anh có vợ rồi, sẽ thấy rằng một cô gái nhà quê, mình khéo nói, thì biết nghe theo những lời giảng giải phải trái hơn là cô gái có cái óc văn minh, nhiễm đầy tư tưởng « phây nhà » của các bác văn sĩ nhảm nhăc.

(Còn nữa)

PULMONIA
Rất thần hiệu
chữa các bệnh ho
ho nóng sốt ho
Chính tổng cục hãng quảng cáo
E. LEUCAS, Bout. Sébastopol — Paris
không thấy các hiệu như thế khắp

IMPRIMERIE DU LUC-TỈNH TÂN-VĂN
Directeur-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT.
57, Rue Lucien Mossard. — SAIGON

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant: LÂM-VAN-NGỌ.

Tirage 22/4 exemplaires
Saigon, le 8 Juin 1934

CỨ ĐỜ GIN THẬN-KINH THÌ LẠI MẠNH NHƯ XƯA.

Khi nào đau thận nên mua ngay một hộp THUỐC VIÊN FOSTER, bệnh sẽ khỏi ngay, lại sẽ làm việc dễ giang. Vả, nếu ai nhức đầu, chóng mặt, mất ngủ và đau nhức khó chịu, chỉ có THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi thôi. Thuốc ấy đã chữ danh rất công hiệu cho các bệnh sau này :

Đau-lưng	Nước tiểu đục	Cócặntrongbàng-quang.
Bệnh thấp	Sưng bàng-quang	Huyết sấu sinh
Đaun-gang-thắt lưng	Quá lợi tiểu	mước tiểu vẫn
	Sưng-mắt-cá-chân	

Một hộp 8fr50 **PILULES FOSTER** Hai Hộp 14fr85

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Bán tại các hàng bào chế tây và gửi mua tại nhà H. BINAC, Phrm., số 25 Phố Ferdinand, PARIS.

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU

VICHY CÉLESTINS

UỐNG THỬ XEM KẺ CHỨNG :

Nhức xương cốt, bịnh hay mắc đái, đau mình nhức gân, lợn cợn có cát, đau lắc-léo

CÁC VỊ SẴNG HIỆU VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ETAT — Điểm vị rút lấy trong nước mạch chế ra để pha làm ra nước suối

PASTILLES VICHY-ETAT — Uống hai ba liều, khi ăn rồi thì để tiêu tạng

COMPRIMES VICHY-ETAT — Để cho mỗi người làm ra nước mạch hợp độ, uống cho ăn mau tiêu.

COI CHỪNG LÍN BỐ GIẢ KẺO, MẤT CHƯỚC

TIÊU ĐỘC — PHÁT HÃN

TRỪ TIỆT BỆNH NGỨA — HẮC LÁO TIT ĐỎ V. V.

TA LOC

Máu ta bằng thuốc

SAN-SỞ-PA-RAY

PA-RI-DI-EN-NỞ

(Salsepareille Parisienne)

Thuốc chuyên-môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da

Bán tại khắp các hãng báo-chế tây — THANH LƯỠNG — Bán buôn tại số nhà 8, rue Vivienne PARIS

Chocolat **NESTLÉ**

Chẳng những là đồ để tráng miệng quí, mà nó cũng là một món ăn bổ

Chocolat *NESTLÉ*

THUỐC RƯỢU THIÊN THỜI

(Xin xem lời thuốc dưới đây)

Toa thuốc rượu này của ông Lê-quang-Hóe, Cai-tổng Minh-hương Mỹ-tho (Peinture) soạn ra. Tôi đã có sao cho nhiều ông, thấy đều cứu được nhiều người rất bị bịnh thiên-thời rất nặng.

Phần tôi, tôi đã cho thuốc này, cứu được nhiều lắm.

Một trăm người, thấy cứu được trên chín mươi người ; miễn là đừng để cho quá ngặt nghèo, tức nhiên khó cứu.

Rượu này chẳng những dùng làm trị bịnh thiên-thời, nó cũng trị được bị ch trúng thực (1), trúng hàn (2), trúng thử (3), mỗi lần uống một muỗng cafe, như bịnh nhiều thì uống bằng hai, mười phút, hay năm phút đồng-hồ uống một lần, uống chừng nào thấy hết thì thôi. Thuốc rượu rất, không sợ hại.

Toa thuốc nầy giá lối 4 $ 50 (4) nên dặn tiệm thuốc làm ra cho nồ 8. Bỏ để vô thạp nhỏ chừng sáu bảy litres rượu, ngâm lối năm ngày đã dùng được.

Xin quí ông quí bà hễ lấy lòng nhơn từ bỏ thuốc nầy ngâm rượu trước để đàng trong nhà, sau cứu người lâm phước, vì bịnh thiên-thời là bịnh rất ngặt, sợ e nếu việc trễ tay không kịp.

NGUYỄN KHẮC NƯƠNG

Nghị-viên Tham-biện Sài-gòn

Chế sẵn tại nguyên Khắc và bằng bịnh Quốc số 8, Rue La Grandière

(1) Trúng thực. — Khi nào mình rất ăn mồi chi không tiêu, đau bụng lắp ợ, uống vô một muỗng nhỏ thì ói ấy nổi liền.

(2) Trúng hàn. — Hoặc mắc mưa, hoặc đi đêm cảm mé mương, lắp tức uống một muỗng nhỏ, tức nhiên khỏi trúng hàn.

(3) Trúng thử. — Khi nào đi ngoài nắng gắt, vô nhà đau bụng tức, lắp tức uống một muỗng nhỏ, tự nhiên khỏi trúng thử.

(4) Nhơn đông giá, bỏ sẵn toa cũng được, ngâm lối bốn litres rượu.

DẦU "CRESYL" THIỆT

và sự hiệu nghiệm chắc chắn, tỉ thể theo cách bác học, có một mình dầu hiệu

CRESYL-JEYES

ĐỆ TẨY TRỪ BỊNH ĐƠN — LÀM SẠCH MƠI ĐỘC PỈA — HẾT MÙI HÔI HẮM

PHÒNG NGỪA BỊNH ĐƠN — [illegible]

THIỆT HỮU ÍCH — [illegible]

KHÔNG CÓ CHI LINH NGHIỆM BẰNG — [illegible]

Có một mình thứ dầu "CRESYL-JEYES" đặng trọn trữ bắt bài làm mà thôi.

HÃY CÙNG CỔI ĐỒNG CHỊU lấy lịnh nào không chắc hiệu "CRESYL-JEYES"

厚樸	荳朮	香附	砂仁	木香	正半下	陳皮	炙草	白朮	茯苓	北參	只殼		
一兩	一兩	一兩	五錢	五錢	一兩	五錢	一兩	一兩	一兩	二兩	一兩		
Hòupholpt	Thương-truật	Hương-phụ	Sa-nhân	Mộc-hương	Chích-bán-hạ	Trần-bì	Chích-cam-thảo	Bạch-truật	Bạch-phục-linh	Bắc-sa-sâm	Chỉ-xác		
1 tương	1 tương	1 tương	5 cắt	5 cắt	1 tương	1 tương	1 tương	1 tương, rịch	1 tương	2 tương	1 tương		
胡椒	丁香	白荳蔻	木瓜	猪苓	香需	霍香	白扁豆	白芍	神曲	只殼			
五錢	五錢	五錢	七錢	五錢	五錢	五錢	一兩	一兩	一兩	一兩			
Hồ-tiêu	Đinh-hương	Bạch-đậu-khấu	Mộc-qua	Trư-linh	Hương-nhu	Hoắc-hương	Bạch-biển-đậu	Bạch-thược	Thần-khúc	Chỉ-xác			
5 cắt	5 cắt	5 cắt	7 cắt	5 cắt	5 cắt	5 cắt	1 tương	1 tương	1 tương	1 tương			
熟地	白附子	肉桂	白砂糖	澤瀉	正懷	白皮參	烏梅	乾薑					
四兩	五錢	五錢	三兩	一兩	一兩	二兩	一兩	五錢					
Thục-địa	Bạch-phụ-tử	Nhục-quế	Đường-cát-trắng	Trạch-tả	Chanh-bánh	Bạch-bì-sâm	Ô-mai	Can-khương					
4 tương	5 cắt	5 cắt	3 tương	1 tương	1 tương rịch	2 tương	1 tương	5 cắt					

GIÓ MÁT BUỔI CHIỀU

Thực là dễ chịu, nhưng cũng có khi quan ngại, cuộc chơi tan cauh, ta trở về nhà, lỡ khi tử bị cảm lạnh. Muốn trừ bệnh ấy, ta nên mang phòng

KẸO THUỐC WYBERT

ngậm luôn trong mồm, dẹ nó tan giản. Kẹo thuốc đó làm cho ta dễ thở và trừ được những vi trùng hút phải. Ngậm kẹo thuốc WYBERT không quan ngại gì, vì không hại gì cho bao-tử và răng cả.

KẸO THUỐC WYBERT
Bán tại các hàng bào chế tây
mỗi hộp có hơn 300 viên.

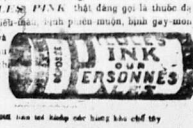
CÔNG-DỤNG THUỐC VIÊN PILULES PINK KỲ

(PILULES PINK)

RẤT THẦN HIỆU ĐỂ CHỐNG LẠI SỰ YẾU MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc *PILULES PINK* sinh nhiều máu tốt và làm khuếch [illegible] cân tây, thuốc nầy làm cho biết đói, làm cho các nước trong dạ dày chóng sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của các cơ thể.

Cho nên thuốc *PILULES PINK* thật đáng gọi là thuốc để thần hiệu để chữa bịnh thiếu-máu, bịnh phổi-mòn, bịnh gầy-mòn các bịnh trở về già, bịnh [illegible] bao-tử, bịnh nhức đầu, bịnh [illegible] cần lực mất mệt.



Thuốc PILULES PINK bán tại khắp các hàng bào chế tây

MỘT CÁI TIN ĐÁNG MỪNG

DẦU NHỊ-THIEN ĐƯỜNG VE NHỎ SẮP RA ĐỜI

Khắp cả Đông-Pháp, ai ai cũng đều biết thứ **Vạn ứng Nhị-thiên-dầu** *của tiệm thuốc* **Nhị-Thiên-Đường** *ở tại Cholon đường Canton số 47 chẳng ra là thần hiệu và cần ích cho mọi người hơn hết. Giá chỉ bán có 0$26 một ve mà thôi.*

Nay nhằm lúc đồ khó, nhiều người túng nợ ật, kiếm chẳng ra tiền. Vì sự ích lợi chung nên tiệm **Nhị-Thiên Đường** *mới chế ra* **Vạn ứng Nhị-thiên dầu** *ve nhỏ cũng y một thứ dầu trong ve 0$26 bán tự thuở nay vậy, chỉ bán 0$10 một ve. Tuỳ ý với giá đó người nghèo cũng có thể mua nổi mà dùng trong cơn hữu bịnh. Thứ dầu này để trong mình cho thương, nó chữa-trị về bá hứng vật hay, dùng nó mà cứu cấp những bịnh thình lình thì công hiệu lắm.*

Trong hạ tuần tháng bảy tây này thì có thứ **Vạn ứng Nhị-thiên-dầu** *ve nhỏ ra đời nên* **Nhị-Thiên-Đường** *xin cho quí vị hay biết trước, đặng đến chừng đó mua để sẵn mà dùng.*

Hình ve dầu bán 0.26 xưa nay

Hình ve dầu nhỏ bán 0$10 sắp ra đời

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
47, Rue de Canton, 47 -:- **CHOLON**

Thuốc mới bài, uống vào lỗ miệng, trị

BỊNH TIỀM LA

Uống thế khỏi chích thuốc

SIGMARGYL

Laboratoire Chimiothérapique, 2 Place du Théâtre Français

A Saigon: L. SARREAU, Pharmacien Normalien, 1, MOL, Pharmacie Centrale

CÁCH TRỊ BỊNH HAY

CAN, TÌ, PHẾ PHỦ

BẰNG THUỐC BỘT

POUDRES DE COCK

Có nhiều vị thuốc ngon khoẻ uống vào tưởng đâu là lành bịnh đau con, tì phế phủ, không để nó làm cho bịnh trở lại nặng hơn, là vì thuốc không thấm vào gốc bịnh.

Cần nhứt ai ai cũng muốn trước cho tuyệt bịnh. Thuốc bột *Poudres de Cock* là một vị thuốc thần hiệu, cứu mạng vì nó làm cho Can, tì phế phủ được trong sạch tang ấy chuyển vận đồng nhau mà làm cho vật thực có ích cho con người.

Uống thuốc bột *Poudres de Cock* vật thực nào nó tiêu hóa cũng được hết, nó thấm và bổ máu thì thêm sức cho được khỏe mạnh.

Muốn trừ bịnh đau tì-vị cho tuyệt gốc rễ, ăn uống không tiêu đau bụng ỉa mắc trướng, sình rốn sưng hòn lớn sưng ruột, đau gan, muốn cho chóng bịnh ấy không hoá ra bịnh huyết suy, gầy gân, giảm cốt, bịnh nước tiểu ngọt như cờ trong trắng trắng gì đau bão thay, vì bởi vậy các chứng bịnh nặng hơn nữa, trước hay là sau khi ăn cơm uống một liều thuốc bột *Poudres de Cock*.

Hội thuốc bột *Poudres de Cock* đựng trong hộp thiếc, để bán trong các tiệm thuốc tốt và tại chỗ bào chế ở thành **JEUMONT** (tỉnh **NORD**)

THUỐC NHỨC ĐẦU

ASPIRINE

DES

USINES DU RHONE

CHỮA KHỎI

NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GHÍP
CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC

Thuốc nào tự nhận là công hiệu hơn cũng chớ tin

HÃY KỲ TÊN HIỆU

" USINES DU RHONE "

TẠM-LÝ TIỂU-THUYẾT

Danh-hoa thăm-kiếp

Số 118

Tác-giả: TRƯƠNG LẬP-TẠO.

(Giữ bản-quyền)

Chương thứ ba

Có lại xét biết rằng tại hoàn-cảnh xui nên mẹ em có phải mẹ ác cờ bạc. Phải! Cái xóm của cô ở là cái xóm bất lương, cái xóm cờ bạc. Trách gì mẹ em cô cũng cờ bạc! Chỉ vì khéo chọn chỗ ở cho con mà mẹ ông Mạnh Tử khi xưa giúp con trẻ nên một đấng đại-hiền ở giữa cõi đời vô-đạo. Hỏi cô rất tiếc cho cô không đặng sớm chọn nơi lương thiện, nên bây giờ mẹ em phải mắc xấu xa, là tánh cờ bạc.

Bà con lối xóm, là những kẻ bất-lương, có biết vậy, mà có vẫn giữ một chữ kính đối với người, kẻo không thời phiền lòng mẹ.

Nhà thì thiếu trước hụt sau, cô phải đồ biết bao nhiêu tâm huyết mới làm ra có chút ít đồng tiền đặng đỡ buổi hàn vi, mà em cô lại không biết tiếc đồng tiền đó, khó g biết đánh-đụm đồng tiền đó, lại đem đi bài bạc hết. Giá cho ai thì chỉ có cái nước chết đi, mới hết trông thấy những nỗi đau đớn ấy nữa.

Nhưng cô thì không! Cô đã biết cái cần-nỗ của cô rồi, cô đã biết rằng cô phải hứng chịu những nỗi đau đớn đó cho trọn quả-kiếp, thời, bây giờ cô phải liệu thế nào cho mà em cô xa lánh đường tội lỗi mà thôi. Nếu vậy mãi mà không đặng như vậy đi nữa, thời cô không thể nào nghĩ khác nào hơn lo cho đặng êm no.

Cô tìm phương, cô kiếm thế, có mấy tháng dư rồi mà cô cũng chưa thoát khỏi cảnh nghèo khổ. Có nghèo, có biết rõ có ng èo lắm, mà không bao giờ cô có nghĩ đến lúc cây nhờ tiền bạc vào ai, cho đến ông hội - đồng Quê kia, là người đối - đãi với nhà cô rất hậu, giá cô đến đó cậy năm ba đồng tại chẳng đặng sao, thế mà cô còn không nghĩ đến thay! Vì cô biết rằng cái cảnh - khổ của con người, nhứt là cái khổ vì tiền bạc, cái khổ vì chữ nghèo, nó thường đày đọa người cho đến phải ngửa nghiêng vì nó. Nó bắt buộc, nó ép uổng cho đến phải làm những chuyện mà trước kia người ấy ninh rằng chẳng nên làm. Đến lúc đó, người còn kể chi là cái khí-tiết thanh - cao, lại tự đoạ đày lấy mình đặng mong cầu cái không dá-giá chi!

Những kẻ thường nói cái danh-nghĩa chi khí ra cô không vụng ừ đặng cái chi khí của mình trong cảnh nghèo nữa thay huống bỏ là cô, là người chưa đã được cái chi khí đó để đối phó cùng nghịch-cảnh.

Cô hết sức suy-nghĩ về đó, cô hết sức lo sợ về đó, thanh ra cô dày vò nghĩ suy rồi, cô mới vẹn giữ đặng cái khí-tiết thanh-bần.

Lại một nỗi nữa là cô tin rằng bổi kiếp trước cô vụng dường tu, nên kiếp ấy cô phải chịu khổ cả đều tâm-linh với thế-phách. Nếu không phải thế, thời bởi cớ nào cái giấy duyên nợ cứ ràng buộc cô mãi? Là bởi cái giấy duyên nợ cứ ràng buộc cô mãi, nên càng bị nó vày bừa chừng nào, cô lại càng tin rằng nó giúp thêm sự kinh-nghiệm cho cô ở hiện thế, nó bảo cho cô thấy trước rằng cô đặng phục lành ở kiếp sau.

Bao nhiêu nỗi suy-nghĩ đó khiến cho cô cam nhận phận mình không vì chữ nghèo mà ăn hận, cũng không vì chữ nghèo mà thiết - tha mong mỏi nhờ ai. Và cô lại đặng an ủi mà sống vui vẻ ở tâm hồn.

(Còn nữa)

SÁCH RẤT CẦN ÍCH

thầy giáo để dạy trẻ em đọc
và cho trẻ em để học tiếng Langsa

của ông **A. CHAMBON**
Giám-Đốc sở Học-Chánh ở Nam-Kỳ soạn

CÓ BÁN TẠI
IMPRIMERIE DE L'UNION
NGUYỄN-VĂN-CỦA
ST, rue Lucien Massard
SAIGON